

德國「我們的農村有未來」競賽計畫

王俊豪、劉小蘭、江益璋*

一、前言

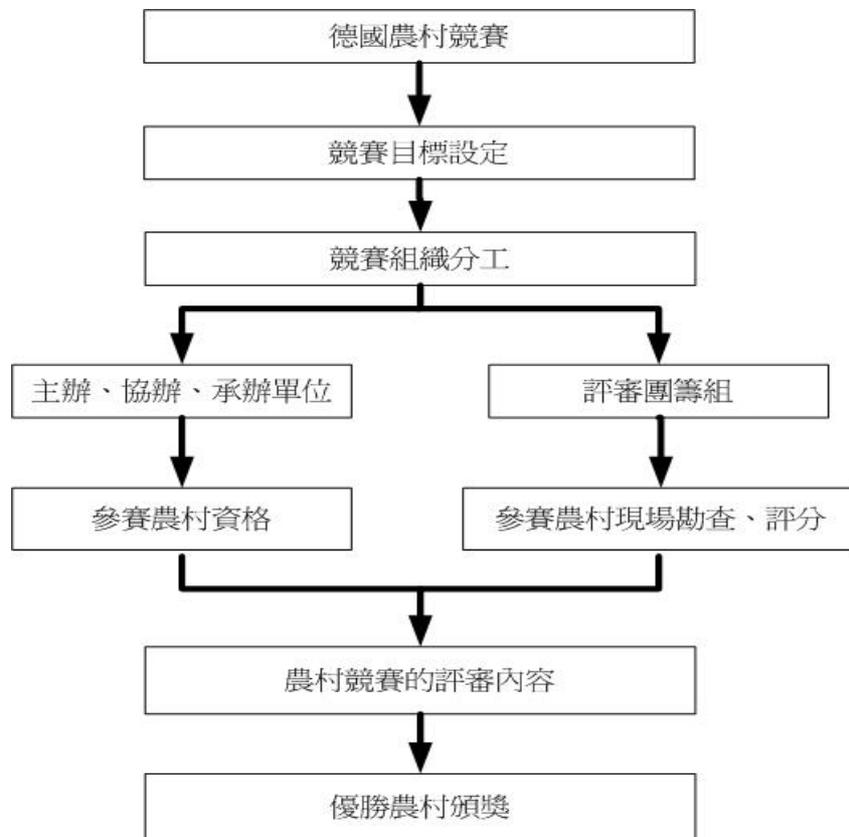
德國農村競賽 (Dorfwettbewerb) 起源於戰後德國的居民自發性活動，初始目的在於美化家園。由於德國在第二次世界大戰之後，殘破不堪且亟待重建，故 Hessen 邦一所技職學校的教職員生，率先籌組鄉村青年團 (Landjugend)，並建立第一支自願性的重建工作團隊，隨後則引發各地方社團積極投入家園重建的行列。該自發性的地方家園重建活動，特別在德國園藝協會的加入之後，使得當時著重植栽與綠化的景觀美化之農村重建任務，逐漸擴展為較全面性的農村社區美化運動，並將競賽活動重點，聚焦於塑造農村舒適且優質的生活環境 (<http://www.dorfwettbewerb.de/>)。同時，德國聯邦農業部亦自 1961 年起，正式參與原由民間發起的美化農村重建活動，並將其轉換成全國性的農村競賽計畫，該競賽計畫日後亦構成德國 1975 年農村更新計畫 (Dorferneuerung) 的居民參與模式之基礎。事實上，德國農村競賽的政策影響力，亦隨著實施成效而逐漸擴大，舉其要者，歐盟於 1991 年倡議的「鄉村經濟發展行動連結」-LEADER (Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale) 系列計畫，2004 年提出的整合鄉村發展的政策構想，以及歐盟新頒佈 2007-2013 年的中程鄉村發展方案與鄉村發展專用的歐洲農業基金 (Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums, ELER)，均受到德國農村競賽的莫大啟發。

回顧早期農村競賽所標榜的精神與和目標，隨著時空背景的變遷，迭有更換。進言之，德國三年一次的聯邦級農村競賽，開辦迄今 (2007 年) 已近半世紀的發展歷史。從 1961 至 1998 年止，原來的農村競賽主題均為「我們的農村應更美 (Unser Dorf soll schöner werden)」，而自 2001 年度的該競賽主題，則另行增加「我們的農村有未來 (Unser Dorf hat Zukunft)」的副標題，將農村競賽的主軸，從初始的重建家園目標，逐漸融入農村社區永續發展的構思。2007 年德國進行的第 22 屆農村競賽活動，其主題則正式更名為「我們的農村有未來」，亦即將農村競賽計畫與整體的永續鄉村發展政策相結合。綜合前述農村競賽主題的變革過程，可窺出農村競賽計畫與社會經濟發展程度同時俱進的轉變，透過地方居民的參與和社區榮譽感的競逐，持續追尋著不斷變化中的時代精神。具體而言，德國農村社區的發展，從戰後美化家園的重建需求，業轉向實踐環境保護、生態保育與世代承傳的永續發展路線。基此，本文在探討「我們的農村有未來」競賽計畫時，擬區分為包括德國農村競賽的制度設計、農村競賽的評審內容兩部分來進行說明行探討。

* 王俊豪為國立台灣大學農業推廣學系助理教授；劉小蘭為國立台灣大學國家發展研究所博士生；江益璋為台德社會經濟協會研究人員。

二、德國農村競賽的制度設計

德國農村競賽制度採分層實施的設計，由中央政府統籌規劃競賽目標與審查規範的制度性框架，亦即聯邦政府所訂定的農村競賽規定，對於各邦政府的競賽作業方式，具有指導性的功能。但是在實際運作上，各邦政府仍擁有調整的彈性，可針對地方的特性與需求，因地制宜設計出農村競賽的評審細則與訪視流程。有關德國聯邦農村競賽的制度設計，擬區分為主辦、協辦與承辦單位（Auslober），農村競賽目標的設定（Wettbewerbsziele）、聯邦評審團的籌組方式（Bundesbewertungskommission）、參賽者的要件資格（Teilnahme am Wettbewerb），以及榮譽的頒授（Auszeichnungen）五部分說明之。如圖一所示。



圖一、德國農村競賽的制度設計

1、主辦、協辦與承辦單位

首先，就主辦單位而言，農村競賽活動雖然屬於社區發展的議題，但就權責上的劃分，仍以農業行政部門作為主體，故由聯邦消費者保護、糧食暨農業部（Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft, BMVEL，以下簡稱農業部）作為主辦單位。其次，與農村社區發展工作相關的機構眾多，特別是行政體系中的公部門與非營利性質的第三部門，因此，為有效推展農村競賽計畫的精神，相關的協辦單位，則包括聯邦環境、自然保育暨核能安全部（Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit，

BMUNR)、聯邦交通、建築暨住宅部 (Bundesministerium für Verkehr, Bau-und Wohnungswesen, BMVBW)、1822 年成立的德國園藝協會 (Deutschen Gartenbau-Gesellschaft 1822 e.V.)、德國農村婦女協會 (Deutschen Landfrauenverband e.V.)、地方鄉鎮社團連盟 (Kommunalen Spitzenverbänden)、德國農業中央委員會 (Zentralausschuss der Deutschen Landwirtschaft) 等，上列六個政府機關與民間社團，為共同協助農業部辦理農村競賽活動的協辦單位。

最後，就承辦單位而言，依前述農村競賽的發源軌跡，德國農村競賽的初始階段，主要由德國園藝協會帶動領導的民間自發性活動，雖然，隨後因推廣成效卓越，而獲得聯邦與各邦政府的行政支持。但是基於遵循傳統慣例的考量，農村競賽在實際業務的推動方面，仍委由德國園藝協會全程負責農村競賽的各項操作事宜。

2、競賽目標的設定

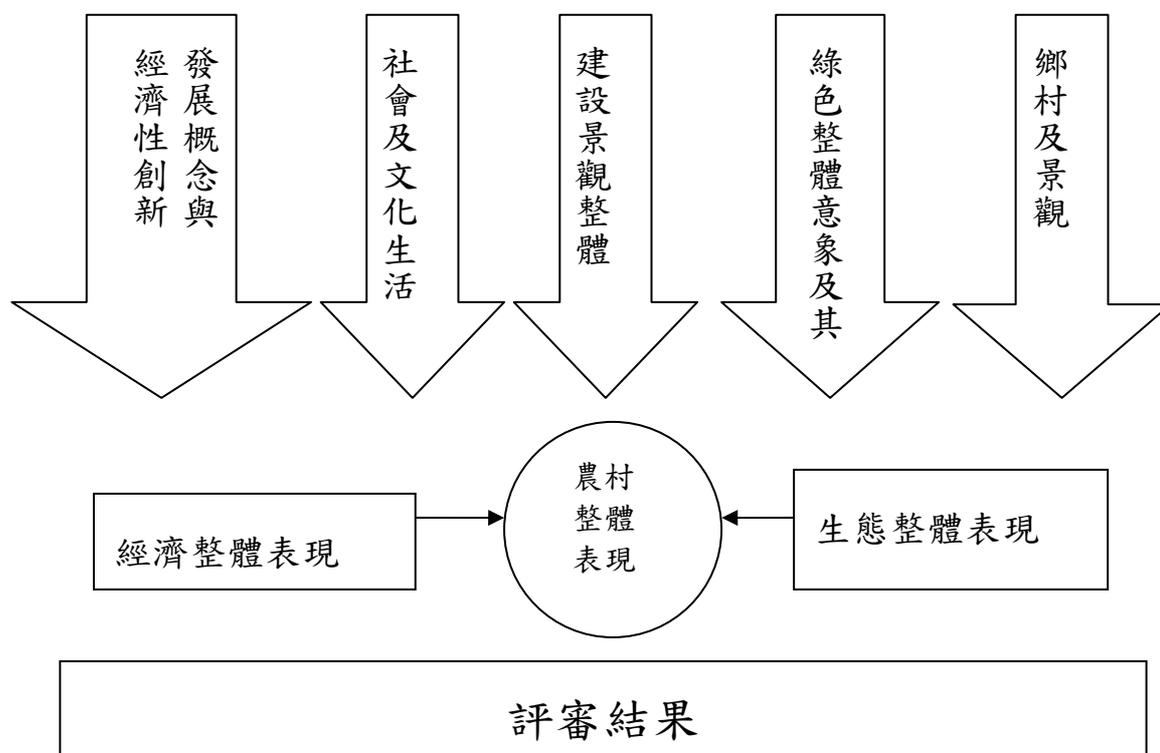
德國農村競賽的目標規劃，主要根據農業部的鄉村發展政策與農村社區發展方向的指導性原則，藉以協助農村社區確認在鄉村空間、環境、經濟與社會文化的發展定位，諸如「我們的農村應更美」與「我們的農村有未來」兩者即是歷年德國農村競賽的大方向。進言之，無論是鄉鎮政府或是社區居民，均可以根據農村競賽目標與較明確的指導方針，激發如何營造農村社區的動機與構想，並將其轉換成具體的行動計畫。因此，參賽農村在研擬具體的社區營造主題時，則強調社區居民的自主性提案，在中央政府所提示的政策方針與可能解決方案的指導下，強化社區居民自發性的參與，協助農村自主且持續地維護、發展當地的生活空間。有關農村社區提案須遵循的競賽目標指導方針，主要有如下數端 (<http://www.dorfwettbewerb.de/>):

- (1) 農村的未來，應持續調整體社區景觀與地區間共同發展的關係；
- (2) 農村應掌握與應用當地的經濟發展潛力；
- (3) 農村應強化當地的社會與文化生活；
- (4) 農村應根據當地歷史與景觀條件，保存與持續發展有價值的歷史建物；
- (5) 農村應考量自然與環境的利益，並在兼顧人文景觀保存的發展前提下，強化農村作為居住、經濟與休養場所的功能。

3、聯邦評審團的籌組

德國聯邦級農村競賽的評審團籌組方式，除了主席與代理主席之外，其餘評審委員的甄選方式，均採專業分工的原則，而評審委員的專業背景，則包括發展概念與經濟性創新 (Entwicklungskonzepte und wirtschaftliche Initiativen)、社會與文化生活 (Soziales und kulturelles Leben)、建築整體意象及其發展 (Baugestaltung und -entwicklung)、綠色整體意象及其發展 (Grüingestaltung und -entwicklung)、農村社區與景觀 (Dorf und Landschaft)、生態整體表現 (Ökologische Gesamtsituation)、經濟整體表現 (Wirtschaftliche Gesamt-

situation)，以及競賽活動策劃(Geschäftsführung)等八大任務小組，如圖二所示。



圖二、聯邦評審團的專業分工與整合

有關聯邦評審團的籌組方式與評審委員的專業背景，茲以上屆（2004年）農村競賽為例（如表一所示）。從評審委員名單中，可看出聯邦評審團的籌組方式，係以功能取向或專業分工的組織設計，如發展概念與經濟性創新領域（二名評審委員）、社會與文化生活領域（三名評審委員）、建築整體意象及其發展領域（一名評審委員）、綠色整體意象及其發展領域（三名評審委員）、農村社區與景觀領域（二名評審委員）。另以生態整體表現領域（一名評審委員）與經濟整體表現領域（一名評審委員）作為橫軸，同時貫穿與整合上述各項專業領域和功能。

表一、第21屆農村競賽聯邦評審團的專業分工

| 聯邦評審團的組成 | 姓名 / 評審委員專業背景 |
|----------------|---|
| 主席 | Michael Pelzer (Weyarn 鄉長) Dr. Reinhard Kubat (Frankenau 鎮長) |
| 代理主席 | Theo Augustin Dr. Klaus Heider (農業部處長) |
| 發展概念與經濟性創新評審委員 | Dr. Karl-Christian Zahn (地方鄉鎮聯盟) Alois Weber (地方鄉鎮聯盟) |

| | |
|----------------|---|
| 社會與文化生活評審委員 | Elsbeth Bernsmann (鄉村婦女協會) Charlotte Ruschulte (鄉村婦女協會) Renate Weber (鄉村婦女協會) |
| 建築整體意象及其發展評審委員 | Dr. Peter Bote (聯邦建設部) |
| 綠色整體意象及其發展評審委員 | Erwin Beyer (中央園藝聯盟) Prof. Erhard Mahler (中央園藝聯盟) Gerhard Winkler |
| 農村社區與景觀評審委員 | Theo Bihler (鄉鎮議會代表) Folker von Hagen |
| 生態整體表現評審委員 | Angelina Heidrich (聯邦環境部) |
| 經濟整體表現評審委員 | Bertram Welz (農業中央委員會) Dr. Klaus-Martin Loty (農業中央委員會) |
| 競賽活動策劃 | Dr. Inge Schenk (園藝協會) Comtesse Catherina (園藝協會) |

說明：括弧內為該委員所任職或代表的行政機關或社會團體。

4、參賽者資格

德國農村競賽對於參賽社區資格的規定，主要為人口規模、空間獨立性與農業屬性等三項要件。進言之，若參賽的農村社區為鄉鎮 (Gemeinde)¹ 單位時，其居民人口數不得高於 3000 人，且該地應具有典型的農村特徵 (dorftliche Charakter)。又若參賽的農村社區為村里 (Gemeindeteil)² 時，除了需符合居民數亦不得高於 3000 人與典型農村特徵的條件之外，同時必須具備有空間的獨立性 (räumlich geschlossen)。

德國對於參賽農村社區的資格限制，主要的制度考量有三：首先是歷史因素始然，因為農村競賽的創始本質，為戰後美化與重建家園為主要目標的居民自發性運動，而種植花草與整理環境的活動場域，係以社區居家生活為範圍，故農村社區競賽並不強調城鄉間或區域之間的發展競爭。其次，就地理空間而言，德國的都市與非都市計畫區的劃分相當明顯，在非都市計畫地區內，鄉村聚落間的空間連接上，有明顯的距離區隔，在此空間的發展限制下，較大的行政區（如鄉鎮）較難形成獨立的生活單位。最後，就農村競賽的目標而言，原旨在於強化居民自發性的參與公共事務，協助農村自主、持續維護與發展當地的生活空間，並創造、維繫與鞏固在地的認同感和歸屬感，營造出和諧的社區生活品質。因此，具有生命共同體基礎的農村社區，如村里或小型鄉鎮，為最貼近居民日常生活現實，也是最適當的競賽單位。

¹ Gemeinde在德國行政體制中，為最低層級的行政單位，相當於我國的鄉鎮。

² Gemeindeteil係指鄉鎮組成的一部份，相當於我國的村里單位。由於一個鄉鎮可能由數個小型人口聚落所組成，當該聚落在地理空間上，具有獨立座落的特性時，亦具備參賽的資格。

由於德國農村競賽採取分期與分級的制度，此亦涉及各邦政府對於參賽農村的數量與資格的限制。換言之，德國農村競賽制度，區分為縣級（初賽）、邦級（複賽）與聯邦級（決賽）的三階段競賽活動，而不同層級的農村競賽制度，則關係到下一階段參選或候選農村數量的比例。舉例而言，2005 年縣級競賽勝選的農村，始能取得進軍邦級農村比賽的資格；相同的，2006 年邦級競賽中，將再選出參加次年聯邦級競賽的候選農村。整體而言，參賽農村產生的機制，係建立在三級的競賽制度之上，亦即縣級的初賽係由農村社區自願報名參加，也唯有在初賽中獲勝的得獎農村，才具備代表該行政區參加晉級複賽與決賽的參選資格。此外，德國政府為避免地方政府以量取勝的投機性競爭策略，則規定各邦依其報名參賽的農村數量，據以換算出決賽時可勝選的農村數。

基本上，各邦每增加 200 個參賽農村，則增加一個全國決賽的勝選農村名額，且最多以七個勝選名額（即金牌獎農村）為限。有關參賽農村與勝選農村的換算規則，如表二所示。

表二、參賽農村與勝選農村的換算規則

| 報名參賽農村數目 | 勝選農村數 |
|-----------|-------|
| 20-100 | 1 |
| 101-300 | 2 |
| 301-500 | 3 |
| 501-700 | 4 |
| 701-900 | 5 |
| 901-1100 | 6 |
| 1101-1300 | 7 |

資料來源：Abschlussbericht 21. Bundeswettbewerb 2004 in der Bundesrepublik Deutschland：87。

此外，德國在參賽農村社區的資格限制中，則設計有勝選農村的暫時退場機制。換句話說，當年度若獲選金牌獎的農村社區，則必須放棄未來兩次聯邦層級競賽的機會，亦即勝選農村的後續參選資格，必須遞延到第三次始可恢復。相似的暫時退場機制，也適用於邦級的農村競賽制度中。當邦級勝選農村曾兩次入圍聯邦級競賽時，則必需放棄一次參加聯邦競賽的機會，以保障邦內其他農村參選聯邦競賽的機會。有關勝選農村的暫時退場機制，如表三所示。

表三、德國農村競賽資格的暫時退場機制

| 年度/ 屆別 | 2007/ 第 22 屆 | 2008 | 2009 | 2010/ 第 23 屆 | 2011 | 2012 | 2013/ 第 24 屆 | 2014 |
|-----------|-----------------|------|------|-----------------|------|------|-----------------|------|
| 聯邦級競賽 | 獲金牌獎 | - | - | X | - | - | X | 重新開始 |

| | | | | | | | | |
|------|-----------------------------|---|---------------|-------------|---|---|---|----------|
| 邦級競賽 | 邦級勝選 村，有兩 次聯邦參 賽機會 | - | 邦級 勝選 村 | 第兩次聯 邦參賽 | - | X | - | 重新 開始 |
|------|-----------------------------|---|---------------|-------------|---|---|---|----------|

說明：- 表示該年度無競賽活動； X 表示暫停其參賽資格。

三、德國農村競賽的評審內容

依據前述的農村競賽目標，德國政府所訂定的評審項目（Bewertungsbereiche）主要有五大類，分別為發展概念與經濟創新、社會與文化生活、建築整體意象及其發展、綠色整體意象及其發展、農村社區與景觀。茲將各項評審標準與配分比例，整理如表四所示。

表四、農村競賽評審項目與配分比例

| 評審項目 | 百分比 |
|------------|------|
| 發展概念與經濟創新 | 25% |
| 社會與文化生活 | 20% |
| 建築整體意象及其發展 | 20% |
| 綠色整體意象及其發展 | 20% |
| 農村社區與景觀 | 15% |
| 總分 | 100% |

上表所列的評審項目，在評審作業上，不僅有細部的審查指標說明，且操作時尚須再參酌個別農村的背景條件來評斷，特別是不同的農村典型，分別有不同意義的活動設計與塑造結果。茲將具體評審內容略述如下（如表五所示）：

1. 發展概念與經濟創新

社區居民與鄉鎮政府應共同發展出有關農村未來的構想、觀念與規劃，並針對地方產業潛力與發展方向，提出有利的建議。另在相關的農村活動中，應討論企業發展與相關的經濟問題，以及農村生活品質的改善。

2. 社會與文化生活

農村社區的相關組織，應協力推動社會、文化與運動，及共同生活方式，並整合不同年齡層的社會團體。

3. 建築整體意象及其發展

農村社區的生活與居住品質，應透過具地方特色建造物的保存與維護，進而發展成具有永續性之空間與社區，同時農村應要求節省、具效率、親善環境的土地、材料與科技的利用方式。

4. 綠色整體意象及其發展

農村社區的綠化與園藝活動，對於和諧的農村構成、農村的居住與生活品質，具有實質的影響效果。故農村居民應保留、發展或復育當地的動植物生態。

5. 農村社區與景觀

農村社區與景觀的設計，應維護人文景觀的多樣性，兼顧有優先次序性的土地利用方式，同時應注意農村與周遭景觀之間的聯繫性，以及多樣性發展的可能性。評審細目說明如下：

表五、聯邦級農村競賽評審項目與查核點

| 評審項目 | 查核點說明 |
|------------|---|
| 發展構想與經濟創新 | 1. 農村社區是否已討論出未來發展的理想？如果有的話， <ul style="list-style-type: none">● 村民是如何加入討論的？● 當地的社團、企業界與鄉鎮公所，是如何加入討論的？ |
| | 2. 社區的發展構想，是否具備未來性？ <ul style="list-style-type: none">● 此發展構想，是否有考慮到居民的未來？● 是否有考慮到整體區域（Region）的發展？● 此發展想法是否能與該區域正在進行的計畫相配合？● 是否有考慮到可能競爭的項目？（發展構想的優勢為何？）● 是否有掌握到當地企業的贊助措施？ |
| | 3. 如何將社區的發展構想，進行轉換與落實？ <ul style="list-style-type: none">● 目前農村社區中，有哪些相關的作法？如居民、地方社團、企業、鄉鎮公所等。● 有哪些發展構想已經實現了？● 目前已實施哪些保留就業機會或創造其他收入來源的作法？ |
| | 4. 社區的發展構，是否有考慮到國家永續發展的重點策略？譬如二十一世紀發展議程（Agenda 21） |
| 社會與文化活動 | 1. 農村社區中建立了哪些世代、性別或者跨世代的社區組織？ |
| | 2. 地方社團、青年團體對農村社區發展，共同承擔哪些事情？ |
| | 3. 農村有哪些助於村史流傳、社區傳統保存和宣揚的作為？ |
| | 4. 托兒所、幼稚園和學校有哪些配備與設施？ |
| 建築整體印象及其發展 | 1. 誰負責建築整體印象的工作？ <ul style="list-style-type: none">● 如何將農村視為一個秩序性的建築整體，並進一步的發展？● 如何讓新的住宅和工業區融入整體聚落有機發展的一部份？● 如何讓喪失原始使用的建築元素，轉換為其他用途？ |

| 評審項目 | 查核點說明 |
|---------------|---|
| 建築整體印象及其發展 | <p>2. 誰負責保護、維修與形塑具地方特色的歷史建築物？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如何適當地整頓具有紀念性的建築物？ ● 如何將歷史建築物和諧聯結與構成當地的圖像？ ● 是否使用具當地典型特色、友善環境的建築材料？ ● 農村建築秩序是否有指導綱要？該指導綱要如何產生效果？ <p>3. 公用建築物與公共場所的情況如何？如學校、遊樂場和運動設施、社區廣場、水井與紀念性建築物？</p> <p>4. 社區如何對待現有的空間？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 空間開發或變動時，是否遵循節約土地與有效利用的方向？ ● 社區的建設計畫與建材的選擇，是否已考慮周詳？如街道和廣場的規劃設計。 ● 地方政府如何依永續性的標準，進行當地的土地利用？ |
| 綠地或生態整體構成及其發展 | <p>1. 綠地或生態整體構成，採取了哪些價值基準？</p> <p>2. 地方的公有與私人土地的綠化工作，有哪些基本原則？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 社區空間的形塑，是否能呼應當地的特色？ ● 社區植栽的選擇，有哪些標準？ ● 社區空間的形塑與養護，是否能友善環境？ ● 農村廣場、墓園與鄰近道路所構成的整體意象如何？ ● 如何處理社區內特別突出（顯）的建築元素？ ● 社區居民對於綠地或整體生態發展的熱衷程度如何？ <p>3. 如何處理鄰近的棲地與具有高生態價值的土地？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 對於土地和棲地的特殊性，有何發展構想？ ● 如何將高生態價值的土地與棲地，連結與融入當地綠化的整體景觀之中？ ● 如何保育稀有的動、植物物種？ ● 對於土地是否採取接近自然的養護方式與經營方式？ |
| | <p>4. 如何形塑、利用與維護觀賞性花園、菜園、住家與學校花園？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 如何將上述花園融入到配合到當地整體景觀中？ ● 如何增加蔬菜與水果的價值？ ● 農村是否有維持當地物種多樣性的作為？ |
| 農村社區與景觀 | <p>1. 如何將整體農村的意象，融入到當地的景觀之中？</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 新蓋建築物的風格、顏色和材料，是否能搭配當地的景觀？ ● 社區的建築物是否能和諧融入當地的景觀？如綠化的植栽是否採用符合當地生態的樹種？ ● 鄰近地區的外圍農場或其他企業，是否透過植栽來連結或融入了社區景觀之中？ |

| 評審項目 | 查核點說明 |
|---------|--|
| 農村社區與景觀 | 2. 社區對促進物種多樣性與保護小型生物棲地，採取哪些措施？ <ul style="list-style-type: none"> ● 是否致力於改善在地野生動、植物物種的生活條件？ ● 對典型的地區性景觀組成要素，是否採取適當的保育、養護與安排措施？如水域、池塘、沼澤、濕地、草原等。 ● 對於水域、池塘或岸邊區域是否採取接近自然的保育措施？ ● 社區採取有哪些小型生物棲地網絡化的配置措施？ ● 是否考慮經濟面的相關因素？如自然旅遊、地區市場行銷。 ● 鄉鎮公所採用了哪些生態平衡或干預措施³？ |
| | 3. 是否已保留與維護社區外圍的土地與設施？如社區森林、小教堂、公共造產、十字路口、自然古蹟？ |

資料來源：<http://www.dorfwettbewerb.bund.de/index.php?id=893>。

有關德國歷年來各邦農村競賽的實施成效，可從表六中可看出：從 1991 年到 2004 年止，德國各邦政府報名參加農村競賽的社區數量，每屆平均數量約在 5000 個農村社區左右。其中，尤以 Bayern、Nordrhein-Westfalen 兩邦對於農村競賽的參與程度，最為積極，同時其獲選進階聯邦層級競賽的農村數量也最多。

表六、德國歷年農村競賽實施成效

| 邦別 | 參賽農村的數量 | | | | | 進入聯邦競賽農村數 |
|---------------------|---------|------|------|------|------|-----------|
| | 1991 | 1995 | 1998 | 2001 | 2004 | |
| Baden-Württemberg | 439 | 205 | 558 | 420 | 188 | 2 |
| Bayern | 1493 | 1007 | 977 | 1025 | 973 | 6 |
| Berlin | - | - | - | - | 1 | 1 |
| Brandenburg | 6 | 232 | 186 | 194 | 142 | 2 |
| Hessen | 189 | 169 | 155 | 305 | 228 | 2 |
| Meckl.-Vorpommern | 12 | - | 137 | 180 | 188 | 2 |
| Niedersachsen | 616 | 553 | 535 | 533 | 470 | 3 |
| Nordrhein-Westfalen | 1343 | 1252 | 1213 | 1153 | 1090 | 6 |
| Rheinland-Pfalz | 626 | 585 | 426 | 409 | 669 | 4 |
| Saarland | 112 | 109 | 94 | 102 | 92 | 1 |
| Sachsen | 7 | 225 | 254 | 268 | 264 | 2 |

³ 平衡措施 (Ausgleichsmaßnahmen) 或干預措施 (Eingriffsregelung) 的概念，係指地方在進行建設開發案時，除了應遵守歐盟以保護歐洲生物多樣性為目標的「自然 2000 網絡計畫」(Natura 2000 Network) 之外，為補償因開發建設而造成的侵入自然及景觀行為，特別要求開發業者必須進行開發地生態價值的補償。

| | | | | | | |
|--------------------|------|------|------|------|------|----|
| Sachsen-Anhalt | 25 | 366 | 440 | 324 | 240 | 2 |
| Schleswig-Holstein | 177 | 154 | 110 | 103 | 85 | 1 |
| Thüringen | 171 | 451 | 444 | 175 | 177 | 2 |
| 總計 | 5216 | 5308 | 5529 | 5191 | 4807 | 36 |

資料來源：Abschlussbericht 21. Bundeswettbewerb 2004 in der Bundesrepublik Deutschland：6。

四、結論

德國的鄉村發展成果與趨勢，在全球化劇烈變遷的浪潮下，均可從農村競賽活動的軌跡中，找到在地化的回應。因為三年一度的聯邦級農村競賽活動，不僅可定期啟動農村居民的參與意識，鼓勵村民親力親為共同改善自己的家園，同時透過競賽機制，也奠定由下而上推動鄉村發展的重要基石，建立起全球-在地對話與互動的平台。值得一提的是，原是民間團體自發性的農村美化運動，不僅觸發政府統籌舉辦的農村競賽計畫，同時更成為日後農業部門實施「農村更新補助方案」(Dorfentwicklungsplan)的重要社會機制，有效地將國家經費與地方需求整合為一，並構成德國推動整合鄉村發展的動力。基此，無論從歷史發展的軌跡、國際思維或是在地化行動間的相互呼應，均可肯定德國農村競賽的時代意義。

整體而言，農村競賽計畫是實踐德國整合鄉村發展，最重要的社區營造機制，而其豐富的實施成效，也成為近年來歐盟鄉村發展政策的參考模範。以目前聯合國所倡議的「地方二十一世紀議程」(Local Agenda 21, LA21)或是歐盟新頒佈 2007-2013 年的中程鄉村發展方案來看，兩者所強調的整合式(integration)、由下而上(bottom-up)、公私夥伴關係(public-private partnerships)與地方治理(local governance)的鄉村發展新模式，均印證德國農村競賽的先驅地位，亦即以良性的競爭平台來激發與凝聚地方居民參與社區營造的動能，其自助而後人助的精神，先由社區自行動員，再由政府提供必要的協助或獎勵，始能真正落實由農村自己創造更美好未來的競賽理念。

參考文獻

Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft (BMVEL),
Abschlussbericht 21. Bundeswettbewerb 2004 in der Bundesrepublik
Deutschland.
<http://www.dorfwettbewerb.bund.de/index.php?id=893/>
<http://www.dorfwettbewerb.de/>